



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	166	15/01/2025

OGGETTO/BETREFF:

QUOTA ASSOCIATIVA PER ASSOCIAZIONE "INTERNATIONAL ECORISQ ASSOCIATION" CON SEDE IN 3014 BERNA-CH - IMPEGNO DI SPESA PER ANNO 2025

€ 265,00.- (NO IVA) - CAP. 09011.03.029900001- CDR 90100 DEL BILANCIO 2025

CODICE C.I.G.: NON PREVISTO PER IL PRESENTE SERVIZIO AI SENSI DELLA LEGGE 13 AGOSTO 2010, NR. 136

MITGLIEDERGEBÜHR - VEREIN "INTERNATIONAL ECORISQ ASSOCIATION" MIT SITZ IN 3014 BERN - CH - AUSGABEVERBUCHUNG FÜR DAS JAHR 2025

€ 265,00.- (KEINE MWST.) - KAP 09011.03.029900001 - CDR 90100 DES HAUSHALTS 2025

CIG: FÜR DEN VORLIEGENDEN DIENST IM SINNE DES GESETZES NR. 136 VOM 13. AUGUST 2010, NICHT VORGESEHEN

<p>Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.</p>
<p>vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-027 aktualisiert worden ist.</p>
<p>vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgabe zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Visto il Regolamento organico e di organizzazione approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 98/48221 dd. 02.12.2003 e ss.mm.ii. ed in particolare gli artt. 17, 18, 19, 20, 21, 22 e 23;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen i.g.F, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 genehmigt wurde, und insbesondere in die Artikel 17, 18, 19, 20,</p>

21, 22 und 23.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1465 del 21.04.2023 della Ripartizione V° con la quale il Direttore di Ripartizione Dott.Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V° Nr. 1465 vom 21.04.2023, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr.Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 40 del 27.06.2019;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde und mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 40 vom 27.06.2019 aktualisiert worden ist.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 31. März 2023, Nr. 36, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Considerato che l'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia è socio da alcuni anni di "International ecorisQ Association" in Berna/Svizzera, un'associazione che favorisce lo scambio a livello internazionale di buone pratiche per la gestione dei rischi legati ai pericoli naturali, che facilita lo scambio di conoscenze e la diffusione di strumenti innovativi e trasparenti tra gli enti associati e che offre anche l'accesso ad un software che dà la possibilità di effettuare simulazioni e verifiche di caduta massi, che è di notevole importanza in materia di geologia e protezione civile;

- Das Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie ist seit mehreren Jahren Mitglied der "International ecorisQ Association" in Bern/Schweiz, einer Vereinigung, die den internationalen Austausch bewährter Praktiken im Naturgefahren-Risikomanagement fördert und den Wissensaustausch, die Verbreitung innovativer und transparenter Instrumente unter den Mitgliedsinstitutionen erleichtert. Der Beitritt ermöglicht auch die Benutzung eines Softwares für Simulationen und Prüfungen im Bereich Steinschlag durchzuführen, die von erheblicher Bedeutung im Bereich Geologie und Zivilschutz sind;

Visto l'interesse dell'Ufficio a proseguire la collaborazione e il confronto con gli altri partner europei associati che perseguono le stesse finalità;

Angesichts des Interesses des Amtes an der Fortsetzung der Zusammenarbeit und des Austausches mit anderen assoziierten europäischen Partnern, die dieselben Ziele verfolgen;

considerato che, come da statuto dell'Associazione, nel corso dell'anno 2025 verrà richiesto il pagamento della quota associativa annuale pari ad € 265,00, si rende pertanto necessario provvedere ad impegnare la spesa;

festgestellt, dass laut Statut des Vereins, im Laufe des Jahres 2025 die Zahlung der Vereinsquote eingefordert werden wird. Es wird daher als notwendig erachtet, den entsprechenden Betrag in Höhe von n€ 265,00 zweckzubinden.

Preso atto che l'associazione internazionale ecorisQ, con sede legale in Svizzera, presenta un fatturato annuo lordo inferiore a 100.000 CHF. ed è quindi esonerata dalla legislazione svizzera dall'applicazione dell'IVA (cfr. art. 10 al. 2 let. c LTVA);

Der internationale Verein ecorisQ mit Sitz in der Schweiz hat einen Bruttojahresumsatz von weniger als CHF 100'000 und ist deshalb nach schweizerischem Recht von der Mehrwertsteuer befreit (vgl. Art. 10 Abs. 2 Bst. c LTVA)

CIG: non previsto per il presente servizio ai sensi della legge 13 agosto 2010, nr. 136;
CUP non previsto per il presente servizio ai sensi dell'art. 11 della legge 16 gennaio 2003, nr. 3;

CIG: für den vorliegenden Dienst im Sinne des Gesetzes Nr. 136 vom 13. August 2010, nicht vorgesehen;
CUP nicht vorgesehen für diesen Dienst im Sinne des Art. 11 des Gesetzes Nr. 3 vom 16. Jänner 2003;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore d'Ufficio

determina:

- di rinnovare l'adesione all'associazione „International ecorisQ Association“ con sede in Berna/Svizzera al fine di mantenere attivo lo scambio a livello internazionale di buone pratiche per la gestione dei rischi legati ai pericoli naturali e per l'utilizzo di un software di simulazione e verifica da caduta massi;
- di impegnare l'importo lordo di **€ 265,00** (NO IVA) quale quota associativa 2025 per l'adesione a „International ecorisQ Association“ con sede in via Moser 30 – 3014 Berna – CH, ;

di prendere atto che l'importo verrà liquidato, dietro presentazione di note o relativi avvisi;

- di confermare che la scadenza dell'obbligazione giuridica è nel 2025, in quanto il servizio viene completato entro la fine dell'esercizio;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmässigkeit

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Amtsdirektor:

- die Mitgliedschaft in der "International ecorisQ Association" mit Sitz in Bern/Schweiz zu erneuern, um einen aktiven internationalen Austausch bewährter Praktiken im Bereich des Risikomanagements von Naturgefahren zu gewährleisten und um das Software für Simulationen und Prüfungen im Bereich Steinschlag zu benutzen;
- die Summe von **Euro 265,00** (keine MwSt) für die Einschreibungsgebühr 2025 an „International ecorisQ Association mit Sitz in Moserstr. 30 – 3014 Bern -CH zu verpflichten;

Festgestellt, dass der Betrag nach Vorlage der Anmerkungen oder entsprechenden Aufforderungen ausbezahlt wird;

- zu bestätigen, dass die Fälligkeit der rechtlichen Verpflichtung im Jahr 2025 liegt, da der Dienst bis zum Ende des Haushaltsjahres abgeschlossen ist;
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;
- festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemaeß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr.

D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist;

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	162	09011.03.029900001	Altri servizi	265,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SASCOR EMANUELE / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

6979270f608ea6cc3e8a3d3f132d2f3cdcb454baf41d9bfc5f02774848690d37 - 14563663 - det_testo_proposta_13-01-2025_15-12-15.doc
23c0dc876f9d42b4a5d9b8964ec4f4b2dbd340d8f1b8ba8abcf7cb5cadf03c81 - 14563665 - det_Verbale_13-01-2025_15-14-42.doc